

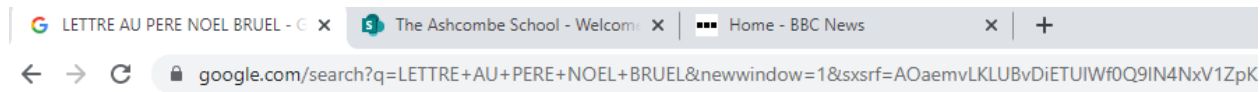
RAPID PARALLEL TEXT CREATION!

Step 1: SELECT SOURCE E.G. LYRICS OF A SONG

Clip:

http://videos.tfl.fr/video/results_video/?&o=2&query=Bruel%20lettre%20au%20pere%20Noel

Paroles: <http://www.lastalbum.net/FRANCAIS/BRUEL.html#4>



LETTRE AU PERE NOEL BRUEL



All

Images

Videos

News

Shopping

More

Tools

About 133,000 results (0.57 seconds)

Tip: Search for **English** results only. You can specify your search language in [Preferences](#)



Patrick Bruel - Lettre au père Noël (Clip officiel) - YouTube

<https://www.youtube.com/watch>

Lyrics

Une lettre au Père Noël que tu écris de mes mains
Et une jolie aquarelle pour lui montrer le chemin
Des tout petits bras s'agitent pour me dire d'écrire plus vite
Que le traîneau va partir, que les lutins doivent dormir
Tu veux un bus, un tam-tam, un hibou qui parle anglais
Et des chaussures pour la dame qui vit dehors toute l'année
Un cœur neuf pour papy Ben que Louise te fasse un baiser
Des mercredi sans sirène, voir le pays où je suis né

La vie tourne comme un remue ménage
Et les lettres viennent mourir dans la neige
Et sous tes rêves, il y a parfois, des pièges
La vie tourne et détourne le manège
Mais voilà, tout l'monde n'a pas son siège

STEP 2 : ENSURE ALL LINES ED WITH A PARAGRAPH MARK

Show paragraph mars / symbols to check ...
If no paragraph marks, find + replace ..

BEFORE

(replace ^l with ^p)

Lyrics

Une lettre au Père Noël que tu écris de mes mains
Et une jolie aquarelle pour lui montrer le chemin
Des tout petits bras s'agitent pour me dire d'écrire plus vite
Que le traîneau va partir, que les lutins doivent dormir
Tu veux un bus, un tam-tam, un hibou qui parle anglais
Et des chaussures pour la dame qui vit dehors toute l'année
Un cœur neuf pour papy Ben que Louise te fasse un baiser
Des mercredi sans sirène, voir le pays ou je suis né
La vie tourne comme un remue manège
Et les lettres viennent mourir dans la neige
Et sous tes rêves, il y a parfois, des pièges
La vie tourne et détourne le manège
Mais voilà, tout l'monde n'a pas son siège
Comment on monte?
Et comment on se protège?
Pour Loïc un pull qui pique, Léon un accordéon
Et puis un train électrique et des chagrins qui s'en vont
Moins de gens qui se chamaillent, moins d'oiseau en robe noire
Des polochons pour champ de bataille et des bonbons pour la mémoire
Des poésies qui se retiennent et que mon copain revienne
Qu'il ait des cheveux, qu'on rigole, sans lui j'm'ennuie à l'école
Pourquoi la vie ça s'arrête? Est-ce que l'amour ça se prête?
Est-ce que la Terre tourne bien ronde? Les cadeaux Dis, c'est pour tout le monde
La vie tourne comme un remue manège
Et les lettres viennent mourir dans la neige
Et sous tes rêves, il y a parfois, des pièges
La vie tourne et détourne le manège
Mais voilà, tout l'monde n'a pas son siège
Comment on monte?
Et comment on se protège?
Ta petite lettre me révèle des mots qu'on entendait plus
Et des boules de neige fondue coulent de mes yeux
Vers ton ciel

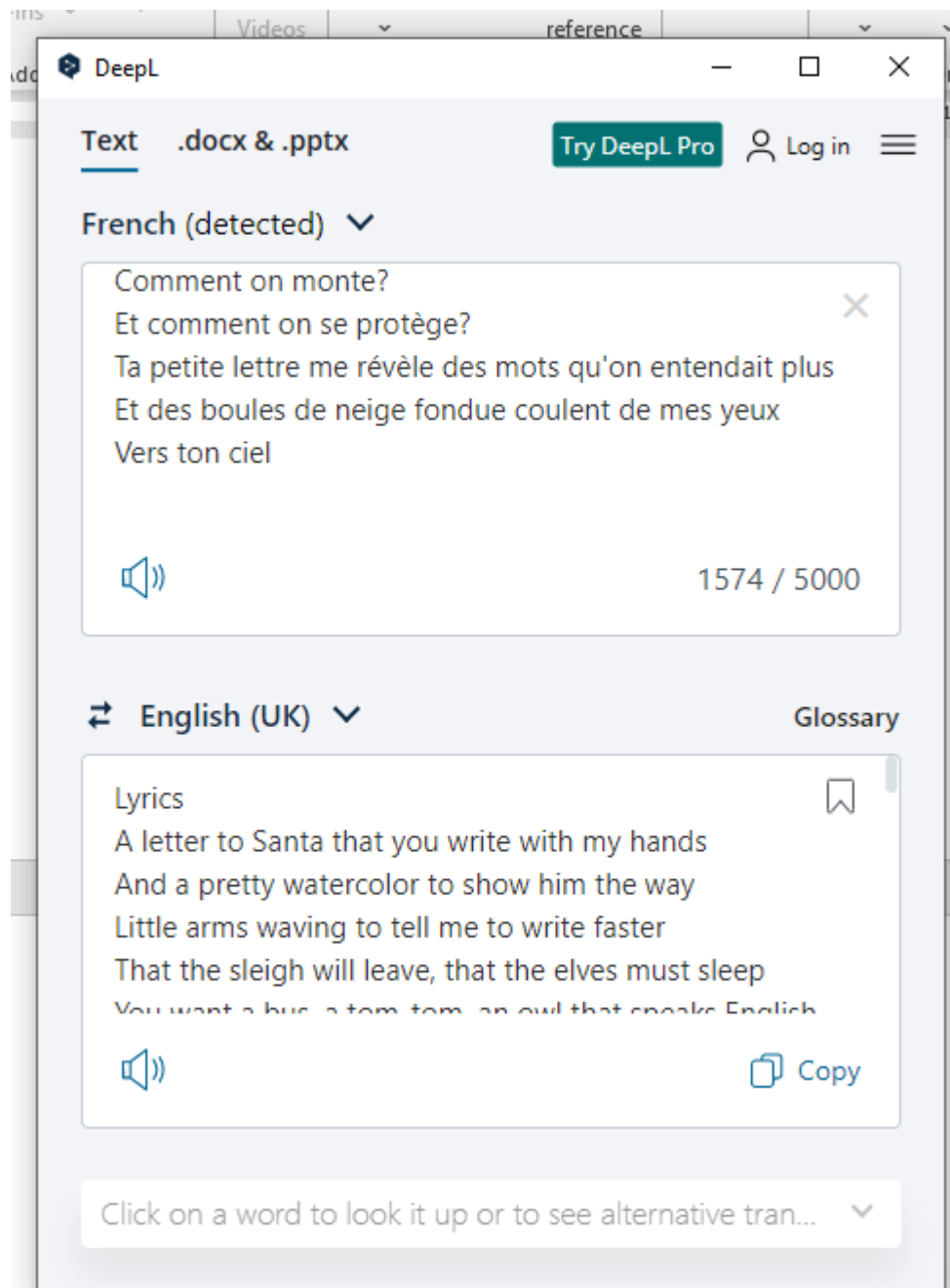
AFTER ...

Lyrics

Une lettre au Père Noël que tu écris de mes mains
Et une jolie aquarelle pour lui montrer le chemin
Des tout petits bras s'agitent pour me dire d'écrire plus vite
Que le traîneau va partir, que les lutins doivent dormir
Tu veux un bus, un tam-tam, un hibou qui parle anglais
Et des chaussures pour la dame qui vit dehors toute l'année
Un cœur neuf pour papy Ben que Louise te fasse un baiser
Des mercredi sans sirène, voir le pays où je suis né
La vie tourne comme un remue manège
Et les lettres viennent mourir dans la neige
Et sous tes rêves, il y a parfois, des pièges
La vie tourne et détourne le manège
Mais voilà, tout l'monde n'a pas son siège
Comment on monte?
Et comment on se protège?
Pour Loïc un pull qui pique, Léon un accordéon
Et puis un train électrique et des chagrins qui s'en vont
Moins de gens qui se chamaillent, moins d'oiseau en robe noire
Des polochons pour champ de bataille et des bonbons pour la mémoire
Des poésies qui se retiennent et que mon copain revienne
Qu'il ait des cheveux, qu'on rigole, sans lui j'm'ennuie à l'école
Pourquoi la vie ça s'arrête? Est-ce que l'amour ça se prête?
Est-ce que la Terre tourne bien ronde? Les cadeaux Dis, c'est pour tout le monde
La vie tourne comme un remue manège
Et les lettres viennent mourir dans la neige
Et sous tes rêves, il y a parfois, des pièges
La vie tourne et détourne le manège
Mais voilà, tout l'monde n'a pas son siège
Comment on monte?
Et comment on se protège?
Ta petite lettre me révèle des mots qu'on entendait plus
Et des boules de neige fondue coulent de mes yeux
Vers ton ciel

STEP 3 : TRANSLATE AUTOMATICALLY WITH DEEP L

Paste in version with paragraphs / Copy



STEP 4: COPY AND PASTE TRANSLATION BELOW FRENCH

[Note that paragraph marks are retained]

Lyrics

A letter to Santa that you write with my hands
And a pretty watercolor to show him the way
Little arms waving to tell me to write faster
That the sleigh will leave, that the elves must sleep
You want a bus, a tom-tom, an owl that speaks English
And shoes for the lady who lives outside all year
A new heart for Grandpa Ben so Louise can give you a kiss
Wednesdays without a siren, see the country where I was born
Life turns like a merry-go-round
And the letters come to die in the snow
And under your dreams, there are sometimes, traps
Life turns and hijacks the merry-go-round
But not everyone has a seat
How do you get on?
And how do you protect yourself?
For Loïc a jumper that stings, Léon an accordion
And then an electric train and sorrows that go away
Less people bickering, less bird in black dress
Bolstering the battlefield and candy for the memory
Poetry that's held back and my boyfriend comes back
I'm not sure if I'm going to be able to make it to school without him
Why does life stop? I'm not sure if it's the right thing to do
Is the earth really round? I'm not sure what to do about it
Life turns like a merry-go-round
And the letters die in the snow
And under your dreams, there are sometimes traps
I'm not sure what to do, but I'm not sure what to do
But not everyone has a seat
How do you get on?
And how do you protect yourself?
Your little letter reveals to me words we never heard before
And melted snowballs flow from my eyes
To your sky

STEP 5 : Convert the French text to table:

1 column

Fixed column width auto

Separate text at Paragraphs

Lyrics

Une lettre au Père Noël que tu écris de mes mains
Et une jolie aquarelle pour lui montrer le chemin
Des tout petits bras s'agitent pour me dire d'écrire plus vite
Que le traîneau va partir, que les lutins doivent dormir
Tu veux un bus, un tam-tam, un hibou qui parle anglais
Et des chaussures pour la dame qui vit dehors toute l'année
Un cœur neuf pour papy Ben que Louise te fasse un baiser
Des mercredi sans sirène, voir le pays où je suis né
La vie tourne comme un remue ménage
Et les lettres viennent mourir dans la neige
Et sous tes rêves, il y a parfois, des pièges
La vie tourne et détourne le manège
Mais voilà, tout l'monde n'a pas son siège
Comment on monte?
Et comment on se protège?
Pour Loïc un pull qui pique, Léon un accordéon
Et puis un train électrique et des chagrins qui s'en vont
Moins de gens qui se chamaillent, moins d'oiseau en robe noire
Des polochons pour champ de bataille et des bonbons pour la mémoire
Des poésies qui se retiennent et que mon copain revienne
Qu'il ait des cheveux, qu'on rigole, sans lui j'm'ennuie à l'école
Pourquoi la vie ça s'arrête? Est-ce que l'amour ça se prête?
Est-ce que la Terre tourne bien ronde? Les cadeaux Dis, c'est pour tout le monde
La vie tourne comme un remue ménage
Et les lettres viennent mourir dans la neige
Et sous tes rêves, il y a parfois, des pièges
La vie tourne et détourne le manège
Mais voilà, tout l'monde n'a pas son siège
Comment on monte?
Et comment on se protège?
Ta petite lettre me révèle des mots qu'on entendait plus
Et des boules de neige fondue coulent de mes yeux
Vers ton ciel

Lyrics

Une lettre au Père Noël que tu écris de mes
Et une jolie aquarelle pour lui montrer le ch
Des tout petits bras s'agitent pour me dire d
Que le traîneau va partir, que les lutins doiv
Tu veux un bus, un tam-tam, un hibou qui p
Et des chaussures pour la dame qui vit deh
Un cœur neuf pour papy Ben que Louise te
Des mercredi sans sirène, voir le pays ou je
La vie tourne comme un remue manège
Et les lettres viennent mourir dans la neige
Et sous tes rêves, il y a parfois, des pièges
La vie tourne et détourne le manège
Mais voilà, tout l'monde n'a pas son siège

Convert Text to Table ? X

Table size

Number of columns: 1

Number of rows: 6

AutoFit behavior

☒ Fixed column width: Auto

☐ AutoFit to contents

☐ AutoFit to window

Separate text at

☒ Paragraphs ☐ Commas

☐ Tabs ☐ Other:

OK Cancel

Lyrics
Une lettre au Père Noël que tu écris de mes mains
Et une jolie aquarelle pour lui montrer le chemin
Des tout petits bras s'agitent pour me dire d'écrire plus vite
Que le traîneau va partir, que les lutins doivent dormir
Tu veux un bus, un tam-tam, un hibou qui parle anglais
Et des chaussures pour la dame qui vit dehors toute l'année
Un cœur neuf pour papy Ben que Louise te fasse un baiser
Des mercredi sans sirène, voir le pays ou je suis né
La vie tourne comme un remue manège
Et les lettres viennent mourir dans la neige
Et sous tes rêves, il y a parfois, des pièges
La vie tourne et détourne le manège
Mais voilà, tout l'monde n'a pas son siège
Comment on monte?
Et comment on se protège?
Pour Loïc un pull qui pique, Léon un accordéon
Et puis un train électrique et des chagrins qui s'en vont
Moins de gens qui se chamaillent, moins d'oiseau en robe noire
Des polochons pour champ de bataille et des bonbons pour la mémoire
Des poésies qui se retiennent et que mon copain revienne
Qu'il ait des cheveux, qu'on rigole, sans lui j'm'ennuie à l'école
Pourquoi la vie ça s'arrête? Est-ce que l'amour ça se prête?
Est-ce que la Terre tourne bien ronde? Les cadeaux Dis, c'est pour tout le monde
La vie tourne comme un remue manège
Et les lettres viennent mourir dans la neige
Et sous tes rêves, il y a parfois, des pièges
La vie tourne et détourne le manège
Mais voilà, tout l'monde n'a pas son siège
Comment on monte?
Et comment on se protège?
Ta petite lettre me révèle des mots qu'on entendait plus
Et des boules de neige fondue coulent de mes yeux
Vers ton ciel

STEP 6 : Convert the English text to table:

1 column

Fixed column width auto

Separate text at Paragraphs

Lyrics

A letter to Santa that you write with my hands
And a pretty watercolor to show him the way
Little arms waving to tell me to write faster
That the sleigh will leave, that the elves must sleep
You want a bus, a tom-tom, an owl that speaks English
And shoes for the lady who lives outside all year
A new heart for Grandpa Ben so Louise can give you a kiss
Wednesdays without a siren, see the country where I was born
Life turns like a merry-go-round
And the letters come to die in the snow
And under your dreams, there are sometimes, traps
Life turns and hijacks the merry-go-round
But not everyone has a seat
How do you get on?
And how do you protect yourself?
For Loïc a jumper that stings, Léon an accordion
And then an electric train and sorrows that go away
Less people bickering, less bird in black dress
Bolstering the battlefield and candy for the memory
Poetry that's held back and my boyfriend comes back
I'm not sure if I'm going to be able to make it to school without him
Why does life stop? I'm not sure if it's the right thing to do
Is the earth really round? I'm not sure what to do about it
Life turns like a merry-go-round
And the letters die in the snow
And under your dreams, there are sometimes traps
I'm not sure what to do, but I'm not sure what to do
But not everyone has a seat
How do you get on?
And how do you protect yourself?
Your little letter reveals to me words we never heard before
And melted snowballs flow from my eyes
To your sky

Lyrics
A letter to Santa that you write with my hands
And a pretty watercolor to show him the way
Little arms waving to tell me to write faster
That the sleigh will leave, that the elves must sleep
You want a bus, a tom-tom, an owl that speaks English
And shoes for the lady who lives outside all year
A new heart for Grandpa Ben so Louise can give you a kiss
Wednesdays without a siren, see the country where I was born
Life turns like a merry-go-round
And the letters come to die in the snow
And under your dreams, there are sometimes, traps
Life turns and hijacks the merry-go-round
But not everyone has a seat
How do you get on?
And how do you protect yourself?
For Loïc a jumper that stings, Léon an accordion
And then an electric train and sorrows that go away
Less people bickering, less bird in black dress
Bolstering the battlefield and candy for the memory
Poetry that's held back and my boyfriend comes back
I'm not sure if I'm going to be able to make it to school without him
Why does life stop? I'm not sure if it's the right thing to do
Is the earth really round? I'm not sure what to do about it
Life turns like a merry-go-round
And the letters die in the snow
And under your dreams, there are sometimes traps
I'm not sure what to do, but I'm not sure what to do
But not everyone has a seat
How do you get on?
And how do you protect yourself?
Your little letter reveals to me words we never heard before
And melted snowballs flow from my eyes
To your sky

STEP 7 : REDUCE COLUMN WIDTH OF FRENCH (under half of the page width)

Lyrics
Une lettre au Père Noël que tu écris de mes mains
Et une jolie aquarelle pour lui montrer le chemin
Des tout petits bras s'agitent pour me dire d'écrire plus vite
Que le traîneau va partir, que les lutins doivent dormir
Tu veux un bus, un tam-tam, un hibou qui parle anglais
Et des chaussures pour la dame qui vit dehors toute l'année
Un cœur neuf pour papy Ben que Louise te fasse un baiser
Des mercredi sans sirène, voir le pays où je suis né
La vie tourne comme un remue ménage
Et les lettres viennent mourir dans la neige
Et sous tes rêves, il y a parfois, des pièges
La vie tourne et détourne le ménage
Mais voilà, tout l'monde n'a pas son siège
Comment on monte?
Et comment on se protège?
Pour Loïc un pull qui pique, Léon un accordéon
Et puis un train électrique et des chagrins qui s'en vont
Moins de gens qui se chamaillent, moins d'oiseau en robe noire
Des polochons pour champ de bataille et des bonbons pour la mémoire
Des poésies qui se retiennent et que mon copain revienne
Qu'il ait des cheveux, qu'on rigole, sans lui j'm'ennuie à l'école
Pourquoi la vie ça s'arrête? Est-ce que l'amour ça se prête?
Est-ce que la Terre tourne bien ronde? Les cadeaux Dis, c'est pour tout le monde
La vie tourne comme un remue ménage
Et les lettres viennent mourir dans la neige
Et sous tes rêves, il y a parfois, des pièges
La vie tourne et détourne le ménage
Mais voilà, tout l'monde n'a pas son siège
Comment on monte?
Et comment on se protège?
Ta petite lettre me révèle des mots qu'on entendait plus
Et des boules de neige fondue coulent de mes yeux
Vers ton ciel

STEP 8 : REDUCE COLUMN WIDTH OF ENGLISH (under half of the page width)

Lyrics
A letter to Santa that you write with my hands
And a pretty watercolor to show him the way
Little arms waving to tell me to write faster
That the sleigh will leave, that the elves must sleep
You want a bus, a tom-tom, an owl that speaks English
And shoes for the lady who lives outside all year
A new heart for Grandpa Ben so Louise can give you a kiss
Wednesdays without a siren, see the country where I was born
Life turns like a merry-go-round
And the letters come to die in the snow
And under your dreams, there are sometimes, traps
Life turns and hijacks the merry-go-round
But not everyone has a seat
How do you get on?
And how do you protect yourself?
For Loïc a jumper that stings, Léon an accordion
And then an electric train and sorrows that go away
Less people bickering, less bird in black dress
Bolstering the battlefield and candy for the memory
Poetry that's held back and my boyfriend comes back
I'm not sure if I'm going to be able to make it to school without him
Why does life stop? I'm not sure if it's the right thing to do
Is the earth really round? I'm not sure what to do about it
Life turns like a merry-go-round
And the letters die in the snow
And under your dreams, there are sometimes traps
I'm not sure what to do, but I'm not sure what to do
But not everyone has a seat
How do you get on?
And how do you protect yourself?

Your little letter reveals to me words we never heard before
And melted snowballs flow from my eyes
To your sky

STEP 9 : DRAG THE ENGLISH TO THE FRENCH

Lyrics	Lyrics
Une lettre au Père Noël que tu écris de mes mains	A letter to Santa that you write with my hands
Et une jolie aquarelle pour lui montrer le chemin	And a pretty watercolor to show him the way
Des tout petits bras s'agitent pour me dire d'écrire plus vite	Little arms waving to tell me to write faster
Que le traîneau va partir, que les lutins doivent dormir	That the sleigh will leave, that the elves must sleep
Tu veux un bus, un tam-tam, un hibou qui parle anglais	You want a bus, a tom-tom, an owl that speaks English
Et des chaussures pour la dame qui vit dehors toute l'année	And shoes for the lady who lives outside all year
Un cœur neuf pour papy Ben que Louise te fasse un baiser	A new heart for Grandpa Ben so Louise can give you a kiss
Des mercredi sans sirène, voir le pays où je suis né	Wednesdays without a siren, see the country where I was born
La vie tourne comme un remue ménage	Life turns like a merry-go-round
Et les lettres viennent mourir dans la neige	And the letters come to die in the snow
Et sous tes rêves, il y a parfois, des pièges	And under your dreams, there are sometimes, traps
La vie tourne et détourne le manège	Life turns and hijacks the merry-go-round
Mais voilà, tout l'monde n'a pas son siège	But not everyone has a seat
Comment on monte?	How do you get on?
Et comment on se protège?	And how do you protect yourself?
Pour Loïc un pull qui pique, Léon un accordéon	For Loïc a jumper that stings, Léon an accordion
Et puis un train électrique et des chagrins qui s'en vont	And then an electric train and sorrows that go away
Moins de gens qui se chamaillent, moins d'oiseau en robe noire	Less people bickering, less bird in black dress
Des polochons pour champ de bataille et des bonbons pour la mémoire	Bolstering the battlefield and candy for the memory
Des poésies qui se retiennent et que mon copain revienne	Poetry that's held back and my boyfriend comes back
Qu'il ait des cheveux, qu'on rigole, sans lui j'm'ennuie à l'école	I'm not sure if I'm going to be able to make it to school without him
Pourquoi la vie ça s'arrête? Est-ce que l'amour ça se prête?	Why does life stop? I'm not sure if it's the right thing to do
Est-ce que la Terre tourne bien ronde? Les cadeaux Dis, c'est pour tout le monde	Is the earth really round? I'm not sure what to do about it
La vie tourne comme un remue ménage	Life turns like a merry-go-round
Et les lettres viennent mourir dans la neige	And the letters die in the snow
Et sous tes rêves, il y a parfois, des pièges	And under your dreams, there are sometimes traps
La vie tourne et détourne le manège	I'm not sure what to do, but I'm not sure what to do
Mais voilà, tout l'monde n'a pas son siège	But not everyone has a seat
Comment on monte?	How do you get on?
Et comment on se protège?	And how do you protect yourself?
Ta petite lettre me révèle des mots qu'on entendait plus	Your little letter reveals to me words we never heard before

Et des boules de neige fondue coulent de mes yeux	And melted snowballs flow from my eyes
Vers ton ciel	To your sky

STEP 10 : EDIT THE TRANSLATION TO SUIT YOUR PURPOSE (e.g. LITERAL TRANSLATION TO DRAW ATTENTION TO INDIVIDUAL WORD MEANING)

Patrick Bruel

Lyrics	Lyrics
Une lettre au Père Noël que tu écris de mes mains	A letter to Santa that you write with my hands
Et une jolie aquarelle pour lui montrer le chemin	And a pretty watercolour to show him the way
Des tout petits bras s'agitent pour me dire d'écrire plus vite	Little arms waving wave to tell me to write faster
Que le traîneau va partir, que les lutins doivent dormir	That the sleigh will leave, that the elves must sleep
Tu veux un bus, un tam-tam, un hibou qui parle anglais	You want a bus, a tom-tom, an owl that speaks English
Et des chaussures pour la dame qui vit dehors toute l'année	And shoes for the lady who lives outside all year
Un cœur neuf pour papy Ben que Louise te fasse un baiser	A new heart for Grandpa Ben so [you want] let Louise can might give you a kiss
Des mercredi sans sirène, voir le pays où je suis né	Wednesdays without a siren bell , to see the country where I was born
La vie tourne comme un remue manège	Life turns like a merry-go-round
Et les lettres viennent mourir dans la neige	And the letters come to die in the snow
Et sous tes rêves, il y a parfois, des pièges	And under your dreams, there are sometimes, traps
La vie tourne et détourne le manège	Life turns and hijacks the merry-go-round
Mais voilà, tout l'monde n'a pas son siège	But there, everybody does not have not everyone-has their seat
Comment on monte?	How do you get on?
Et comment on se protège?	And how do you protect yourself?
Pour Loïc un pull qui pique, Léon un accordéon	For Loïc a jumper that stings prickles , Léon an accordion
Et puis un train électrique et des chagrins qui s'en vont	And then an electric train and sorrows that go away
Moins de gens qui se chamaillent, moins d'oiseaux en robes noires	Less- Fewer people bickering, less-fewer-birds in black dresses
Des polochons pour champ de bataille et des bonbons pour la mémoire	Belstering-duffel bags for the battlefield and eandy some sweets for the memory
Des poésies qui se retiennent et que mon copain revienne	Poetry Poems that's held-back hold themselves back and that my boyfriend comes might come back
Qu'il ait des cheveux, qu'on rigole, sans lui j'm'ennuie à l'école	Let him have hair, let us have a laugh, without him I get bored at I'm-not-sure-if-I'm-going-to-be able-to-make-it-to-school without him
Pourquoi la vie ça s'arrête? Est-ce que l'amour ça se prête?	Why life does it stop does-life-stop? I'm-not-sure if it's the right thing to do-Is it that love , it lends itself?
Est-ce que la Terre tourne bien ronde? Les cadeaux, dis, c'est pour tout le monde	Does the earth turn around? Is the earth really round? The presents, tell [us] it's for everybody?
La vie tourne comme un remue manège	Life turns like a merry-go-round
Et les lettres viennent mourir dans la neige	And the letters die in the snow
Et sous tes rêves, il y a parfois, des pièges	And under your dreams, there are sometimes traps
La vie tourne et détourne le manège	Life turns and hijacks the merry-go-round

Mais voilà, tout l'monde n'a pas son siège	But there, everybody does not have not everyone-has their seat
Comment on monte?	How do you get on?
Et comment on se protège?	And how do you protect yourself?
Ta petite lettre me révèle des mots qu'on entendait plus	Your little letter reveals to me words we never heard before that were no longer heard
Et des boules de neige fondue coulent de mes yeux	And balls of melted snow melted snowballs flow from my eyes
Vers ton ciel	To your sky

Lyrics	Lyrics
Une lettre au Père Noël que tu écris de mes mains	A letter to Santa that you write with my hands
Et une jolie aquarelle pour lui montrer le chemin	And a pretty watercolour to show him the way
Des tout petits bras s'agitent pour me dire d'écrire plus vite	Little arms wave to tell me to write faster
Que le traîneau va partir, que les lutins doivent dormir	That the sleigh will leave, that the elves must sleep
Tu veux un bus, un tam-tam, un hibou qui parle anglais	You want a bus, a tom-tom, an owl that speaks English
Et des chaussures pour la dame qui vit dehors toute l'année	And shoes for the lady who lives outside all year
Un cœur neuf pour papy Ben que Louise te fasse un baiser	A new heart for Grandpa Ben let Louise can might give you a kiss
Des mercredi sans sirène, voir le pays où je suis né	Wednesdays without a bell , to see the country where I was born
La vie tourne comme un remue manège	Life turns like a merry-go-round
Et les lettres viennent mourir dans la neige	And the letters come to die in the snow
Et sous tes rêves, il y a parfois, des pièges	And under your dreams, there are sometimes, traps
La vie tourne et détourne le manège	Life turns and hijacks the merry-go-round
Mais voilà, tout l'monde n'a pas son siège	But there, everybody does not have their seat
Comment on monte?	How do you get on?
Et comment on se protège?	And how do you protect yourself?
Pour Loïc un pull qui pique, Léon un accordéon	For Loïc a jumper that prickles , Léon an accordion
Et puis un train électrique et des chagrins qui s'en vont	And then an electric train and sorrows that go away
Moins de gens qui se chamaillent, moins d'oiseaux en robes noires	Fewer people bickering, fewer-birds in black dresses
Des polochons pour champ de bataille et des bonbons pour la mémoire	duffel bags for the battlefield and some sweets for the memory
Des poésies qui se retiennent et que mon copain revienne	Poems that hold themselves back and let my boyfriend come back
Qu'il ait des cheveux, qu'on rigole, sans lui j'm'ennuie à l'école	Let him have hair, let us have a laugh, without him I get bored at school
Pourquoi la vie ça s'arrête? Est-ce que l'amour ça se prête?	Why life does that stop? Is it that love , it lends itself?
Est-ce que la Terre tourne bien ronde? Les cadeaux, dis, c'est pour tout le monde	Does the earth turn around? The presents, tell [us] it's for everybody?
La vie tourne comme un remue manège	Life turns like a merry-go-round
Et les lettres viennent mourir dans la neige	And the letters die in the snow
Et sous tes rêves, il y a parfois, des pièges	And under your dreams, there are sometimes traps
La vie tourne et détourne le manège	Life turns and hijacks the merry-go-round
Mais voilà, tout l'monde n'a pas son siège	But there, everybody does not have their seat
Comment on monte?	How do you get on?

Et comment on se protège?	And how do you protect yourself?
Ta petite lettre me révèle des mots qu'on entendait plus	Your little letter reveals to me words <u>that were no longer heard</u>
Et des boules de neige fondue coulent de mes yeux	And balls of melted snow flow from my eyes
Vers ton ciel	To your sky

TO CREATE VERISON FOR 'SHOW ON CLICK' IN POWERPOINT ...

STEP 11 : CHANGE FORMATTING OF THE ENGLISH COLUMN

Lyrics	<i>Lyrics</i>
Une lettre au Père Noël que tu écris de mes mains	<i>A letter to Santa that you write with my hands</i>
Et une jolie aquarelle pour lui montrer le chemin	<i>And a pretty watercolour to show him the way</i>
Des tout petits bras s'agitent pour me dire d'écrire plus vite	<i>Little arms wave to tell me to write faster</i>
Que le traîneau va partir, que les lutins doivent dormir	<i>That the sleigh will leave, that the elves must sleep</i>
Tu veux un bus, un tam-tam, un hibou qui parle anglais	<i>You want a bus, a tom-tom, an owl that speaks English</i>
Et des chaussures pour la dame qui vit dehors toute l'année	<i>And shoes for the lady who lives outside all year</i>
Un cœur neuf pour papy Ben que Louise te fasse un baiser	<i>A new heart for Grandpa Ben let Louise can might give you a kiss</i>
Des mercredi sans sirène, voir le pays ou je suis né	<i>Wednesdays without a bell, to see the country where I was born</i>
La vie tourne comme un remue manège	<i>Life turns like a merry-go-round</i>
Et les lettres viennent mourir dans la neige	<i>And the letters come to die in the snow</i>
Et sous tes rêves, il y a parfois, des pièges	<i>And under your dreams, there are sometimes, traps</i>
La vie tourne et détourne le manège	<i>Life turns and hijacks the merry-go-round</i>
Mais voilà, tout l'monde n'a pas son siège	<i>But there, everybody does not have their seat</i>
Comment on monte?	<i>How do you get on?</i>
Et comment on se protège?	<i>And how do you protect yourself?</i>
Pour Loïc un pull qui pique, Léon un accordéon	<i>For Loïc a jumper that prickles, Léon an accordion</i>
Et puis un train électrique et des chagrins qui s'en vont	<i>And then an electric train and sorrows that go away</i>
Moins de gens qui se chamaillent, moins d'oiseaux en robes noires	<i>Fewer people bickering, fewer-birds in black dresses</i>
Des polochons pour champ de bataille et des bonbons pour la mémoire	<i>duffel bags for the battlefield and some sweets for the memory</i>
Des poésies qui se retiennent et que mon copain revienne	<i>Poems that hold themselves back and let my boyfriend come back</i>
Qu'il ait des cheveux, qu'on rigole, sans lui j'm'ennuie à l'école	<i>Let him have hair; let us have a laugh, without him I get bored at school</i>
Pourquoi la vie ça s'arrête? Est-ce que l'amour ça se prête?	<i>Why life does that stop? Is it that love, it lends itself?</i>
Est-ce que la Terre tourne bien ronde? Les cadeaux, dis, c'est pour tout le monde	<i>Does the earth turn around? The presents, tell [us] it's for everybody?</i>
La vie tourne comme un remue manège	<i>Life turns like a merry-go-round</i>
Et les lettres viennent mourir dans la neige	<i>And the letters die in the snow</i>
Et sous tes rêves, il y a parfois, des pièges	<i>And under your dreams, there are sometimes traps</i>
La vie tourne et détourne le manège	<i>Life turns and hijacks the merry-go-round</i>
Mais voilà, tout l'monde n'a pas son siège	<i>But there, everybody does not have their seat</i>
Comment on monte?	<i>How do you get on?</i>
Et comment on se protège?	<i>And how do you protect yourself?</i>
Ta petite lettre me révèle des mots qu'on entendait plus	<i>Your little letter reveals to me words <u>that were no longer heard</u></i>
Et des boules de neige fondue coulent de mes yeux	<i>And balls of melted snow flow from my eyes</i>
Vers ton ciel	<i>To your sky</i>

STEP 12 : convert table to text

Layout / convert to text / separate text at paragraph marks

Lyrics

Lyrics

Une lettre au Père Noël que tu écris de mes mains

A letter to Santa that you write with my hands

Et une jolie aquarelle pour lui montrer le chemin

And a pretty watercolour to show him the way

Des tout petits bras s'agitent pour me dire d'écrire plus vite

Little arms wave to tell me to write faster

Que le traîneau va partir, que les lutins doivent dormir

That the sleigh will leave, that the elves must sleep

Tu veux un bus, un tam-tam, un hibou qui parle anglais

You want a bus, a tom-tom, an owl that speaks English

Et des chaussures pour la dame qui vit dehors toute l'année

And shoes for the lady who lives outside all year

Un cœur neuf pour papy Ben que Louise te fasse un baiser

A new heart for Grandpa Ben let Louise ~~can~~ might give you a kiss

Des mercredi sans sirène, voir le pays où je suis né

Wednesdays without a bell, to see the country where I was born

La vie tourne comme un remue manège

Life turns like a merry-go-round

Et les lettres viennent mourir dans la neige

And the letters come to die in the snow

Et sous tes rêves, il y a parfois, des pièges

And under your dreams, there are sometimes, traps

La vie tourne et détourne le manège

Life turns and hijacks the merry-go-round

Mais voilà, tout l'monde n'a pas son siège

But there, everybody does not have their seat

Comment on monte?

How do you get on?

Et comment on se protège?

And how do you protect yourself?

Pour Loïc un pull qui pique, Léon un accordéon

For Loïc a jumper that prickles, Léon an accordion

Et puis un train électrique et des chagrins qui s'en vont

And then an electric train and sorrows that go away

Moins de gens qui se chamaillent, moins d'oiseaux en robes noires

Fewer people bickering, fewer birds in black dresses

Des polochons pour champ de bataille et des bonbons pour la mémoire

duffel bags for the battlefield and some sweets for the memory

Des poésies qui se retiennent et que mon copain revienne

Poems that hold themselves back and let my boyfriend come back

Qu'il ait des cheveux, qu'on rigole, sans lui j'm'ennuie à l'école

Let him have hair; let us have a laugh, without him I get bored at school

Pourquoi la vie ça s'arrête? Est-ce que l'amour ça se prête?

Why life does that stop? Is it that love, it lends itself?

Est-ce que la Terre tourne bien ronde? Les cadeaux, dis, c'est pour tout le monde

Does the earth turn around? The presents, tell [us] it's for everybody?

La vie tourne comme un remue manège

Life turns like a merry-go-round

Et les lettres viennent mourir dans la neige

And the letters die in the snow

Et sous tes rêves, il y a parfois, des pièges

And under your dreams, there are sometimes traps

La vie tourne et détourne le manège

Life turns and hijacks the merry-go-round

Mais voilà, tout l'monde n'a pas son siège
But there, everybody does not have their seat
Comment on monte?
How do you get on?
Et comment on se protège?
And how do you protect yourself?
Ta petite lettre me révèle des mots qu'on entendait plus
Your little letter reveals to me words that were no longer heard
Et des boules de neige fondue coulent de mes yeux
And balls of melted snow flow from my eyes
Vers ton ciel
To your sky